



Mehr vom  
Leben lernen.

# DIE WIENER BILDUNGSDREHSCHLEIBE

Bildungsberatung für AsylwerberInnen in der  
Grundversorgung Wien



AUS- UND  
WEITERBILDUNGS-  
ZENTRUM  
AWZ SOZIALES WIEN

**Wer?**

Asylwerberinnen und Asylwerber in Wien

**Was?**

Termin für Bildungsberatung (Deutschkurse, Weiterbildung usw.)

**Wie?****Sie wohnen in einem Camp/Heim:**

(z. B. Caritas, Diakonie, Samariterbund ...)

Wenden Sie sich bitte an die zuständige Betreuerin/den zuständigen Betreuer in Ihrem Camp!

**Sie wohnen privat (Wohnung/Miete):**

Schicken Sie bitte eine E-Mail an:

**[bildungsdrehscheibe@awz-wien.at](mailto:bildungsdrehscheibe@awz-wien.at)**

- Name
- Geburtsdatum
- Asylstatus (weiße Karte)
- Sozialversicherungsnummer (e-Card)

**oder** kommen Sie persönlich bei uns vorbei.



**Who?**

Asylum seekers in Vienna

**What?**

Appointment for educational counseling  
(German courses, further education, etc.)

**How?****You live in an organized camp:**

(e.g. Caritas, Diakonie, Samariterbund ...)

Please contact the responsible aid worker in your camp!

**You live in a rented apartment:**

Send an email to:

**[bildungsdrehscheibe@awz-wien.at](mailto:bildungsdrehscheibe@awz-wien.at)**

- name
- date of birth
- legal status (asylum seeker)
- insurance number (e-Card)

**or** come directly to our office.



**Кто?**

Соискатели статуса беженца в Вене

**Что?**

Запись на консультацию по образованию (курсы немецкого языка, повышение квалификации и т. п.)

**Где?****Вы живете в лагере/общезитии:**

(например Каритас, Дьякония, Самаритянское объединение ...)

Обращайтесь, пожалуйста, к уполномоченному куратору в Вашем лагере!

**Вы живете самостоятельно (квартира/арендованное жилье):**

Просим сообщать по E-Мейл:

**bildungsdrehscheibe@awz-wien.at**

- Имя, Фамилия
- Дата рождения
- Статус беженца (белая карта)
- номер социального страхования (e-Card)

**или** приходите лично.

---

**Kuma?**

Mangaliyo-doonka magaalada vienna

**Maxay?**

Balanta la taliinta waxbarashada (sida af-jarmalka, tacliinta guud iwm.)

**Sidee?****Ma waxaad ku nooshahay kaam misse guri:**

(sida. Caritas, Diakonie, Samariterbund ...)

Fadlan si xor ah ula xiriir cida ka masuul ah kaamka!

**Ma waxaad ku nooshahay guri aad kiraysatay (khaas ah):**

Fadlan ku soo dir email:

**bildungsdrehscheibe@awz-wien.at**

- magaca
- dhalashada
- kaadhka aqoonsiga (kaadhka cad)
- lambarka Amniga bulshada (e-Card)

**ama** toos u tag xafiiska.

من؟

طالبات و طالبي اللجوء في فيينا

ماذا؟

موعد للاستشارة التعليمية (دورات تعلم اللغة الألمانية، والتدريب، وغيرها).

كيف؟

تعيشون في مخيم /كامب:

(على سبيل المثال كاريتاس، دياكوني، او غيرهم، ...) يرجى مراجعة المسؤول او المشرف في الكامب!

تعيشون في شقة او بيت (خاص/إجار):

الرجاء ارسال بريد الكتروني على:

[bildungsdrehscheibe@awz-wien.at](mailto:bildungsdrehscheibe@awz-wien.at)

- الاسم

- تاريخ الميلاد

- وضع اللجوء (الكرت الابيض)

- الرقم الصحي (e-Card)

او يمكنكم شخصياً زيارتنا.

چه کسی؟

پناهندگان مقيم وين

چه چیزی؟

تعيين وقت قبلي برای مشاوره تحصيلی

(كورس های زبان المانی , ادامه تحصيل در مقاطع گوناگون و غيره).

چگونه؟

اگر در کمپ پناهندگی سکونت دارید:

(مثلاً كاريتاس، دياكوني، سامریتايونند و ، ...)

با مسؤول يا کارمندان محل سکونتتان صحبت کنید!

و اگر در منزل مسکونی (شخصی یا اجاره) سکونت دارید:

به ادرس زیر یک ایمیل بفرستید:

[bildungsdrehscheibe@awz-wien.at](mailto:bildungsdrehscheibe@awz-wien.at)

- اسم

- تاريخ تولد

- وضعیت پناهندگی (کارت سفید)

- شماره بیمه (e-Card)

و یا هم شخصاً مراجعه کنید.

# KONTAKT



Graumanngasse 7,  
Stiege B, 5. Stock  
1150 Wien

Tel: 01/89134 60382

[bildungsdrehscheibe@awz-wien.at](mailto:bildungsdrehscheibe@awz-wien.at)

**Montag–Freitag**

08:30–16:00 Uhr



**Häuser  
zum  
Leben**  
Stad+ Wien



## Impressum

Herausgeber: Fonds Soziales Wien, Guglgasse 7–9, 1030 Wien, Tel.: 05 05 379. Redaktion, Gestaltung: Fonds Soziales Wien, Unternehmenskommunikation, AWZ Soziales Wien GmbH. Titelfoto: iStock©Ridofranz. Druck: Mail Boxes Etc. (MBE), Wien. Druck- und Satzfehler vorbehalten. Artikel-Nr.: 1351. 1. Auflage. Stand: September 2018